

01 EL METECO

Con mis cabellos al azar, que agitó el viento y lavó el mar en playas que ya no tendré
ante mis ojos presos ya de tanto ver y recordar lo que perdí de mi niñez...

Con estas manos que quizás pueden sentir aún, tal vez, lo que sintieron al rozar
tu cuerpo joven que también envejeció como mi piel, cansada de tanto esperar.

Con mis cabellos al azar, recorrí pueblos y ciudades donde nunca me quedé
pegada a mi soledad y a tus caricias que jamás, jamás yo supe responder.

Por eso guardo, a mi pesar, todo lo que no te pude dar, pero al fin supe aprender...;
sentir, vivir, amar, soñar... laten de nuevo en mi rezar si te presiento aparecer.

Con mis cabellos al azar, recorreré todas las calles donde tú puedas estar,
desesperada por saber si aún podría regresar a tu regazo como ayer...

Con esas ansias de tenerte entre mis brazos y besarte, y después volver a ser
lo que ya fuimos sólo un día, un tierno amor, una alegría.

Por una vez..., por una vez...

Letra y música: G. Moustaki

Adaptación libre: M. Rossell

02 MI SOLEDAD

De haber dormido tanto tiempo con mi soledad,
nació a lo largo de ese tiempo una extraña amistad.
Donde yo vaya, ella va, me invita a pasear,
y la confundo con mi sombra, la echo de menos si no está.

No, sola ya nunca estoy,
si voy con mi soledad.

De noche, en cama, nos hablamos, frente a frente, nos miramos,
y viendo el alba despuntar, como una sombra se va.
No sé hasta dónde llegará el amor de esta aventura,
tal vez debiera decidir vivir de lleno esta locura.

No, sola nunca yo estoy,
si voy con mi soledad.

Ella me ayuda a ser mejor, por eso lloro al pensar
que si una vez la rehuí, volvió a mi sin dudar.
Aunque conozca otro amor, sé bien que al fin vendrá...,
a encontrarme una vez más, me volverá a acompañar.

No, nunca sola estaré,
si voy con mi soledad.
No, nunca sola estaré,
si siento soledad.

*Letra y música: G. Moustaki
Adaptación: M. Rossell*

03 HABÍA UN JARDÍN

Era entonces jardín, tiempos ha, esta Tierra,
que brillaba feliz bajo un sol de bondad;
un sol que ahuyentaba del alma la pena
que ilumina la vida en los campos y el mar.

Era ese jardín un bosque, una pradera...,
donde un lecho de musgo era un lecho de amor,
desde donde se oían las olas y el viento,
y entre ramas nacía una bella una canción.

Era ese jardín, limpio como la mar,
tierra ardiente, o helada..., nos daba la paz.
Nunca fue el Paraíso, mas supo crear
tantas flores sin nombre que curan del Mal.

Era entonces jardín, años ha, esta Tierra,
en que un niño podía crecer sin pensar
que pudiera sufrir vejación o miseria,
o reproche por ser distinto a los demás...

¿Dónde está ese jardín que jamás conocimos,
donde nunca pudimos nacer ni vivir?,
¿Dónde quedó la casa de puertas abiertas
que yo busco y rebusco sin tregua ni fin?

*Letra y música: G. Moustaki
Adaptación: M. Rossell*

04 MI LIBERTAD

Mi libertad, puse en mí tu canción, como el mejor tesoro,
y me ayudaste a atravesar el mar donde hallé mi reposo.
Para ir más allá, y llegar hasta el fin de caminos inciertos,
y soñar otra vez, entre rayos de luna, la rosa de los vientos.

Mi libertad, sometiste mi ser a todos tus caprichos,
y te entregué lo que nunca debí..., lo que ahora he perdido.
¡Cuánto tiempo sufrí para satisfacer lo que me has exigido!
Dejé ya mi país, mi lengua -mi raíz-, mis padres, mis amigos.

Quisiste más, y me hiciste cambiar los hábitos de siempre,
y conseguiste que mi soledad me cautive y me tiene.
Conseguiste, además, hacerme imaginar un mundo que no existe,
el que hubiese querido ver hecho realidad pero tú me mentiste.

Pero al final, te dejé, sin pensar, una noche de invierno
por este amor que me apresa y me lleva a un mundo más incierto.
Y esa noche perdí todo lo que aprendí de ti en otros tiempos...
Añoro tu canción cuando mi corazón se siente prisionero.

*Letra y música: G. Moustaki
Adaptación: M. Rossell*

05 EN EL MEDITERRÁNEO

En este charco, donde aprendí a jugar,
hay niños de ojos pardos, de cualquier lugar,
dioses antiguos y el Mesías en persona,
otoños que no temen fríos de este mar.
Mediterráneo.

En sus orillas flota aún un viejo hedor
de sangre y rencor que hiela el corazón.
Hay islas que recuerdan cárceles y horror,
y luego ese verano que regala el sol.
Mediterráneo.

En donde apareció un primer odeón,
las bombas caen y anuncian lo peor:
pueblos y olivos arden, y en algún rincón
hay siempre un inocente niño que perdió el
Mediterráneo.

En este charco donde aprendí a jugar
con los pies en el agua, siento no ver más
a los amigos de antes, hombres de mi edad,
perdidos en Europa, ahogados quizá...
Mediterráneo.

El cielo oscureció a lo largo de este mar,
y en este siglo cruel que no nos supo dar
la libertad y la paz que Atenas y Barcelona
persiguen, años ah, sin olvidar su mar
Mediterráneo.

*Letra y música: G. Moustaki
Adaptación: M. Rossell*

06 LILI MARLEEN

Bajo la farola, junto a mi cuartel,
sé que tú me esperas al anochecer,
cae la niebla, y al caer,
siento tus labios en mi piel,
mi amor, Lili Marleen,
mi amor, Lili Marleen.

Suenan las alarmas, llaman a marchar
hacia un nuevo frente, y me alejan más
de nuestra calle donde tú
me diste amor, ternura y paz,
adiós, Lili Marleen,
adiós, Lili Marleen.

Ruge esta guerra, que nos separó,
pero es mi consuelo hoy, oír tu voz
que mi memoria no perdió
bajo la luz de aquel farol;
tu voz, Lili Marleen,
tu voz, Lili Marleen.
Pero en la niebla te perdí,
y mi corazón se quedó allí,
te amé, Lili Marleen,
adiós, Lili Marleen.

Adaptación libre: M. Rossell

07 MORIR EN RAVENSBRÜCK

(A todos los hombres y mujeres asesinados, y supervivientes de los campos de exterminio)

Un campo de oscuridad
lejano entre colinas.
Ella siente que es el fin;
un llanto que agoniza.

Un campo de oscuridad
rodeado de cenizas,
donde no quiero morir
lejos de prados y encinas.

Las palabras nacerán,
dulcemente las oía.
Un abrazo para ti,
un suspiro se perdía.

Letra y música: Marina Rossell

(Letra inspirada en el libro de Montserrat Roig sobre los campos nazis)

08 BELLA CIAO

Muy de mañana, me he levantado,
oh, bella, ciao...

Muy de mañana me he levantado
y me he enfrentado al invasor.

Quiero ir contigo donde tú vayas
Oh, bella, ciao...

Quiero ir contigo, ay, partisana,
para que me des valor.

Y si muriera en este campo,
Ay, bella, ciao...

Y si muriera en este campo
cúbreme con el calor
de nuestra tierra, que entre tus manos
Ay, bella, ciao...

De nuestra tierra, que entre tus manos
sabe a revolución.

Y cuando pasen los partisanos
Ay, bella, ciao...

Sabrán que el árbol que tú plantaste
sobre mi fosa, floreció.

Con flores rojas, rojas de sangre
Ay, bella, ciao...

Con flores rojas, que tú metiste
dentro de mi corazón.

Popular

Adaptación libre: M. Rossell

09 ¡CUÁNTA GUERRA!

¡Cuánta, cuánta, cuánta guerra!
¿Cada vez más crueldad
sobre el frescor de la hierba,
sobre el azul de la mar?

¡Cuánta, cuánta, cuánta guerra!
¿Dónde se esconde la paz?,
¡Tanto tiempo, sin tregua,
y sin poderse escapar!

Destino miserable,
el de los pobres,
¡Destino cruel,
destino cruel!

¡Cuánta, cuánta, cuánta guerra!
¿Quién os podrá rescatar
de otro tiempo que se lleva
la esperanza y la bondad?

¡Cuánta, cuánta, cuánta guerra!
Tantos niños sin lugar...,
ojos tristes que no saben
que hay un sol por despertar.

Destino miserable,
el de los pobres,
¡Destino cruel,
destino cruel!

Letra y música: M. Rossell

10 Y UNA ROSA ROJA

No quiero ser sombra
queremos ser luz
y una rosa roja en tu corazón.

Y lucharemos, lucharemos
si vienes tú, sin dudarlo.
Y cantaremos, cantaremos
Bella ciao, ciao, ciao
si vienes tú a mi lado.

No quiero ser sombra...

Y hablaremos, hablaremos
hablando nos entendemos.
Y cantaremos, cantaremos
Benvinguts, passeu, passeu,
si vienes tú a cantarlo.

No quiero ser sombra...

Y soñaremos, soñaremos
un mundo más cercano y bello.
Y cantaremos, cantaremos
Gracias a la vida, vida,
si vienes tú a mi lado.
Y lucharemos, lucharemos
si vienes tú sin pensarlo.
Y cantaremos, cantaremos
Aux enfants de la patrie,
si vienes tú a cantarlo.

Letra y música: M. Rossell